



# *Invacare®* **REM 24 SD**

---

*Manipulateur  
Manuel d'utilisation*



Yes, you can.®

## Comment joindre Invacare®?

Pour toute question ou si vous avez besoin d'aide, veuillez tout d'abord vous adresser à votre distributeur Invacare®. Il dispose de la qualification et des moyens nécessaires, ainsi que des connaissances spécifiques à votre produit Invacare® afin de pouvoir vous offrir un service satisfaisant dans son ensemble. Si vous désirez nous contacter directement, voici les adresses et les numéros de téléphone où vous pourrez nous joindre en Europe :

<b>A</b>	<b>Invacare Austria GmbH</b> Herzog Odilostrasse 101 A-5310 Mondsee Austria	☎: Fax: @: WWW:	+43 6232 5 53 50 +43 6232 5 53 54 info@invacare-austria.com www.invacare.at
----------	--	--------------------------	--

<b>B</b>	<b>Invacare n.v.</b> Autobaan 22 B-8210 Loppem (Brugge)	☎: Fax: @: WWW:	+32 (0)50 83 10 10 +32 (0)50 83 10 11 belgium@invacare.com www.invacare.be
----------	---	--------------------------	---

<b>CH</b>	<b>Invacare AG</b> Benkenstraße 260 CH-4108 Witterswil Switzerland	☎: Fax: @: WWW:	+41 (0)61487 70 80 +41 (0)61487 70 81 switzerland@invacare.com www.invacare.ch
-----------	---	--------------------------	---

<b>D</b>	<b>Invacare GmbH</b> Alemannenstraße 10 88316 Isny Deutschland	☎: Fax: @: WWW:	+49 (0)7562 70 00 +49 (0)7562 7 00 66 kontakt@invacare.com www.invacare.de
----------	---	--------------------------	---

<b>DK</b>	<b>Invacare A/S</b> Sdr. Ringvej 37 DK-2605 Brøndby Danmark	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: WWW:	+45 (0)36 90 00 00 +45 (0)36 90 00 01 denmark@invacare.com www.invacare.dk
-----------	--	--	---

<b>E</b>	<b>Invacare® SA</b> c/ Areny s/n Polígon Industrial de Celrà E-17460 Celrà (Girona) ESPAÑA	☎: Fax: @: WWW:	+34 (0)972 49 32 00 +34 (0)972 49 32 20 contactsp@invacare.com www.invacare.es
----------	--	--------------------------	---

<b>F</b>	<b>Invacare® Poirier SAS</b> Route de St Roch F-37230 Fondettes <b>France</b>	☎: Fax: @: WWW:	+33 (0)247 62 64 66 +33 (0)247 42 12 24 contactfr@invacare.com www.invacare.fr
<b>GB</b>	<b>Invacare® Ltd</b> Pencoed Technology Park Pencoed Bridgend CF35 5AQ United Kingdom	☎ (Customer services): Fax (Customer services): @: WWW:	+44 (0)1656 77 62 22 +44 (0)1656 77 62 20 uk@invacare.com www.invacare.co.uk
<b>I</b>	<b>Invacare Mecc San s.r.l.</b> Via dei Pini, 62 I - 36016 Thiene (VI) <b>ITALIA</b>	☎: Fax: @: WWW:	+39 0445 38 00 59 +39 0445 38 00 34 italia@invacare.com www.invacare.it
<b>IE</b>	<b>Invacare Ireland Ltd.</b> Unit 5 Seatown Business Campus Seatown Rd, Swords County Dublin <b>Ireland</b>	☎: Fax: @: WWW:	+353 18 10 70 84 +353 18 10 70 85 ireland@invacare.com www.invacare.ie
<b>N</b>	<b>Invacare® AS</b> Grensesvingen 9 Postboks 6230 Etterstad N-0603 Oslo <b>Norge</b>	☎ (Kundeservice): Fax (Kundeservice): @: @: WWW:	+47 (0)22 57 95 00 +47 (0)22 57 95 01 norway@invacare.com island@invacare.com www.invacare.no
<b>NL</b>	<b>Invacare® B.V.</b> Celsiusstraat 46 NL-6716 BZ Ede <b>Nederland</b>	☎: Fax: @: @: WWW:	+31 (0)318 69 57 57 +31 (0)318 69 57 58 nederland@invacare.com csede@invacare.com www.invacare.nl
<b>P</b>	<b>Invacare Lda</b> Rua Estrada Velha, 949 P-4465-784 Leça do Balio Portugal	☎: ☎: Fax: @: WWW:	+351 225 10 59 46 +351 225 10 59 47 +351 225 10 57 39 portugal@invacare.com www.invacare.pt



**Aterförsäljare:**  
**Invacare® AB**  
Fagerstagatan 9  
S-163 91 Spånga  
**Sverige**

☎ (Kundtjänst): +46 (0)8 761 70 90  
Fax (Kundtjänst): +46 (0)8 761 81 08  
@: sweden@invacare.com  
@: finland@invacare.com  
WWW: www.invacare.se



**Tillverkare:**  
**Invacare® Deutschland GmbH**  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica  
**Deutschland**

**MÖLNDAL**  
☎: +46 (0)31 86 36 00  
Fax: +46 (0)31 86 36 06  
@: ginvacare@invacare.com

**LANDSKRONA**  
☎: +46 (0)418 2 85 40  
Fax: +46 (0)418 1 80 89  
@: linvacare@invacare.com

**OSKARSHAMN**  
☎: +46 (0)491 1 01 40  
Fax: +46 (0)491 1 01 80  
@: oinvacare@invacare.com

---

**Eastern  
european  
countries**

**European Distributor  
Organisation (EDO)**  
Kleiststraße 49  
D-32457 Porta Westfalica  
**Deutschland**

☎: +49 (0)5731 75 45 40  
Fax: +49 (0)5731 75 45 41  
@: edo@invacare.com  
WWW: www.invacare.de

---

# Sommaire

Chapitre

Page

<b>1</b>	<b>Le manipulateur REM 24 SD</b>	<b>6</b>
1.1	Conception du manipulateur.....	6
1.2	Diode de MARCHE/ARRET (affichage d'état) .....	9
1.3	Affichage de charge de batterie .....	9
1.4	Activer / désactiver le dispositif anti-démarrage .....	10
1.5	Utiliser les boutons Buddy avec le manipulateur .....	11
1.6	Commander le fauteuil roulant avec le manipulateur.....	12
1.6.1	Le fauteuil roulant réagit comme suit aux mouvements du joystick .....	14
1.6.2	Le fauteuil roulant réagit comme suit aux mouvements du joystick .....	15
1.7	Actionner les options de réglage électriques.....	16
1.7.1	Activer le mode de réglage .....	16
1.7.2	Sélectionner et activer l'option de réglage.....	17
1.7.3	Repasser au mode de déplacement.....	18
1.7.4	Charger les batteries .....	19
1.8	Utiliser une commande au menton avec le manipulateur .....	21
1.9	Diagnostic d'erreur.....	23
1.9.1	Codes d'erreur et codes de diagnostic .....	24

# 1 Le manipulateur REM 24 SD

## 1.1 Conception du manipulateur

### Face supérieure

#### Éléments de commande

- 1) Dispositif anti-démarrage
- 2) Activer / commuter mode de déplacement
- 3) Signal sonore
- 4) Clignotant gauche
- 5) Joystick
- 6) Activer mode de réglage
- 7) Touche MARCHE/ARRET
- 8) Eclairage
- 9) Clignotant droit
- 10) Clignotant de détresse



## Face supérieure

### Affichages

- 11) Affichage de charge de batterie
- 12) Affichage d'état (dans le symbole clé)
- 13) Affichage de mode de déplacement
- 14) Affichage clignotant gauche
- 15) Affichage clignotant de détresse
- 16) Affichage éclairage
- 17) Affichage clignotant droit



## Face inférieure

- 1) Prise de charge
- 2) Douille de programmation



## Face arrière

- 1) Douille pour bouton Buddy 1 (correspond à la touche "Activer/commuter le mode de déplacement").
- 2) Douille pour bouton Buddy 2 (correspond à la touche "MARCHE/ARRET")
- 3) Douille pour bouton Buddy 3 (correspond à la touche "Activer/commuter le mode de réglage").
- 4) Douille pour câble BUS



## 1.2 Diode de MARCHE/ARRET (affichage d'état)

---



### REMARQUE

La diode MARCHE/ARRET (dans le symbole clé) sert aussi en tant qu'affichage d'état, voir de signalisation d'erreur. Codes d'erreur, voir chap. "**Codes d'erreur et codes de diagnostic**" à la page 24.

---

## 1.3 Affichage de charge de batterie

- Toutes les diodes sont allumées : **Rayon d'action maximal !**
- Seules les diodes rouges sont encore allumées : **Rayon d'action réduit !**
- Les deux diodes rouges clignotent : **Rayon d'action très réduit !**
- Seule une diode rouge clignote encore : **Réserve de batterie = recharger les batteries immédiatement !**

**Affichage de charge de batterie**



### REMARQUE

Protection contre la décharge excessive : après un certain temps de déplacement avec la réserve de batterie, le système électronique arrête automatiquement l'entraînement et le fauteuil roulant s'arrête.

---

## 1.4 Activer / désactiver le dispositif anti-démarrage

### Activer le dispositif anti-démarrage

- Mettre le manipulateur en service.
- Déplacer l'extrémité de la clé magnétique (INVACARE® Logo) sur la zone sensible (1) du manipulateur (symbole Clé). L'avertisseur sonore retentit brièvement une fois. Le manipulateur s'arrête automatiquement. Le dispositif anti-démarrage est activé.

### Désactiver le dispositif anti-démarrage :

- Mettre le manipulateur en service. L'affichage d'état clignote lentement en rouge.
- Déplacer l'extrémité de la clé magnétique (INVACARE® Logo) sur la zone sensible (1) du manipulateur (symbole Clé).

### Dispositif anti-démarrage



### Clé magnétique



## 1.5 Utiliser les boutons Buddy avec le manipulateur



### Qu'est-ce qu'un bouton Buddy ?

Un bouton Buddy est un bouton-poussoir supplémentaire permettant d'activer une fonction du manipulateur. Les douilles pour boutons Buddy se trouvent sur l'arrière du manipulateur.

- 1) Douille 1 (correspond à la touche "Activer/commuter le mode de déplacement").
- 2) Douille 2 (correspond à la touche "MARCHE/ARRET")
- 3) Douille 3 (correspond à la touche "Activer/commuter le mode de réglage").



## 1.6 Commander le fauteuil roulant avec le manipulateur

- Mettre le manipulateur en service (touche MARCHE-ARRET). Les affichages au manipulateur s'allument. Le fauteuil roulant est prêt au déplacement.
- Régler l'allure de déplacement (touche "niveau de conduite" - "Activer / commuter le mode de réglage" voir section "**Conception du manipulateur**" à la page 6).
- La vitesse 1 (lent) à 5 (rapide) est visible à l'affichage du mode de déplacement.



---

### **Remarque pour les fauteuils roulants avec G-Trac™**

Si votre fauteuil roulant est équipé de l'option G-Trac™, vous ne pouvez PAS changer de niveau de conduite pendant le déplacement.

---



---

### **L'option G-Trac™**

Si votre fauteuil roulant est équipé de l'option G-Trac™, cette option vous permet de vous déplacer en vous fatiguant moins et de manière plus sûre :

- G-Trac™ vous aide à conserver la direction de déplacement et une vitesse de déplacement régulière et réduit ainsi la fatigue.
  - Elle améliore la tenue de cap et augmente ainsi le confort de déplacement pour l'utilisateur.
  - Pour les fauteuils roulants à traction avant, G-Trac™ stabilise la direction du fauteuil roulant et trouve la vitesse de déplacement optimale pour franchir les virages. Cela permet d'éviter que le fauteuil roulant ne dérape, ne glisse ou ne bascule et augmente ainsi la sécurité.
- 



---

### **La programmation du système ACS peut-elle être adaptée?**

L'électronique de la commande ACS est programmée au départ de l'usine avec des valeurs standards. Une programmation individuelle adaptée à votre personne peut être réalisée par votre distributeur Invacare®.

---



---

**Attention: chaque modification du programme de déplacement risque de nuire au comportement de conduite et à la stabilité du véhicule électrique!**

- *Seuls les distributeurs qualifiés Invacare® ayant la formation requise sont habilités à effectuer des modifications du programme de déplacement!*
- *Invacare® fournit tous les véhicules électriques départ usine avec un programme de déplacement standard. Une garantie pour le bon comportement de déplacement du véhicule électrique - en particulier la stabilité envers le risque de basculer - ne peut être assumée par Invacare® que pour ce programme de déplacement standard!*



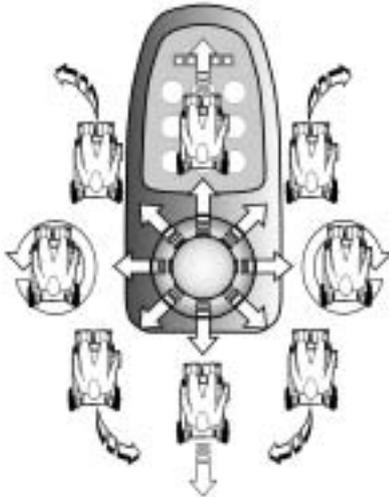
**Le fauteuil roulant n'est pas prêt au déplacement après la mise en service ?**

Vérifier le dispositif anti-démarrage (voir chap. "**Activer / désactiver le dispositif anti-démarrage**" à la page **10**) et l'affichage d'état (voir chap. "**Diode de MARCHE/ARRET (affichage d'état)**" à la page **9**.)

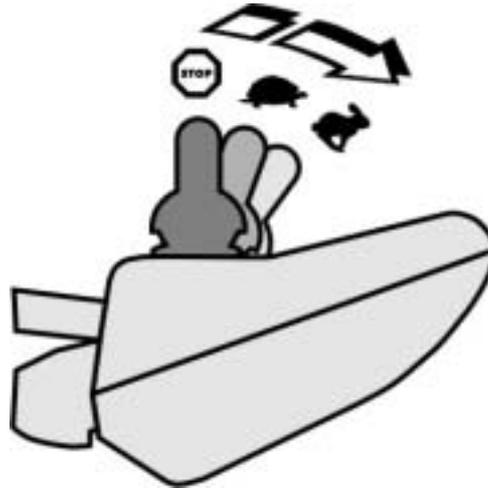
---

## 1.6.1 Le fauteuil roulant réagit comme suit aux mouvements du joystick

La direction est actionnée par la commande séparée des roues motrices et est utilisée pour des fauteuils roulants en version traction, en version propulsion et à entraînement central.



Sens de déplacement



Plus le joystick est déplacé dans une certaine direction, plus le fauteuil roulant réagit de manière dynamique.

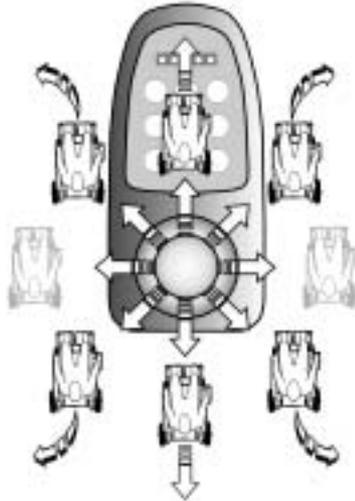


### REMARQUE:

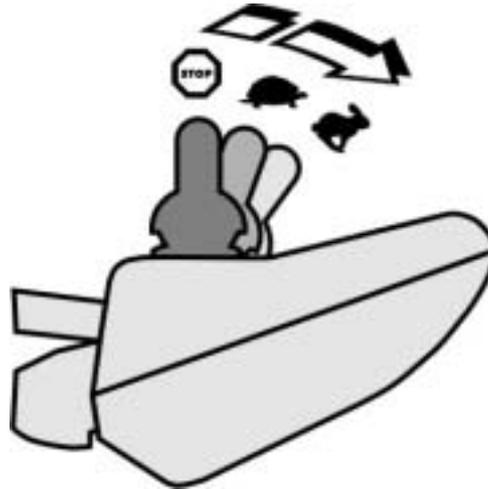
Pour freiner rapidement, il suffit de relâcher le joystick. Celui-ci retourne alors automatiquement en position centrale. Le fauteuil roulant ralentit.

## 1.6.2 Le fauteuil roulant réagit comme suit aux mouvements du joystick

La direction est commandée par un servomoteur.



Sens de déplacement



Plus le joystick est déplacé dans une certaine direction, plus le fauteuil roulant réagit de manière dynamique.



---

### REMARQUE :

Pour freiner rapidement, il suffit de relâcher le joystick. Celui-ci retourne alors automatiquement en position centrale. Le fauteuil roulant ralentit

---

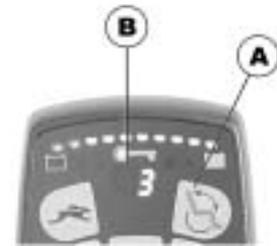
## 1.7 Actionner les options de réglage électriques

Des options de réglage électriques, telles que des repose-jambes électriques ou un dossier électrique, sont actionnées avec le joystick.

Les différents fauteuils roulants ne disposent pas de toutes les options. Vous pouvez uniquement sélectionner les options effectivement disponibles sur le fauteuil roulant.

### 1.7.1 Activer le mode de réglage

- Appuyez sur la touche "Activer le mode de réglage" (A). Le manipulateur passe au mode de réglage utilisé en dernier. L'affichage de mode de déplacement (B) passe au symbole correspondant (un des symboles illustrés ci-dessous). Tous les symboles sont toujours affichés, sans tenir compte du fait que certaines options de réglage existent ou non ! Une modification individuelle de ce réglage peut être réalisée par votre distributeur.



**Inclinaison  
de siège**



**Dossier**



**Repose-  
jambes  
gauche**



**Repose-  
jambes  
droit**



**Les deux  
repose-  
jambes**



**Lift**



---

**REMARQUE :**

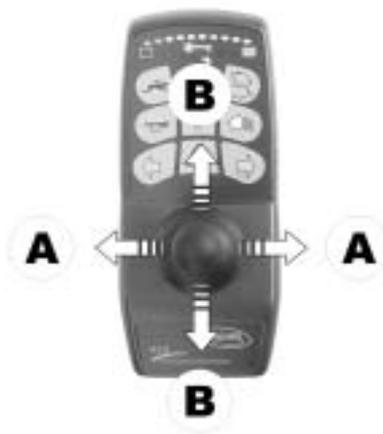
Avec le manipulateur REM 24 SD, il n'est pas nécessaire - comme pour les versions plus anciennes - d'appuyer le joystick vers l'avant pour passer au mode de réglage. Il suffit d'Actionner une fois la touche de mode de réglage.

Lorsque le manipulateur est programmé en conséquence, on passe par plusieurs pressions de la touche de réglage en d'autres modes tels que le mode éclairage ou le mode ECU (Environment Control Unit). Le REM 24 SD à programmation standard n'assiste que la fonction de réglage. Pour toute question à ce sujet, veuillez consulter votre distributeur Invacare.

---

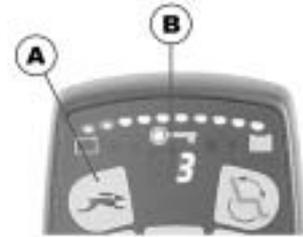
### 1.7.2 Sélectionner et activer l'option de réglage

- Déplacer le joystick vers la gauche ou vers la droite = sélectionner l'option de réglage (A) dans le sous-menu.
- Déplacer le joystick vers l'avant / vers l'arrière = actionner l'option de réglage (B).



### 1.7.3 Repasser au mode de déplacement

- Appuyez brièvement sur la touche "Activer / commuter le mode de réglage" (A). Le manipulateur repasse au mode de déplacement utilisé en dernier. L'affichage de mode de déplacement indique l'allure de déplacement (B).



## 1.7.4 Charger les batteries

- Veuillez absolument tenir compte du manuel d'utilisation du chargeur dans la mesure où il en a été fourni un, ainsi que des indications se trouvant sur la partie frontale et arrière du chargeur.



---

### ATTENTION :

#### **Risque d'explosion et de destruction des batteries en cas d'utilisation d'un mauvais chargeur !**

- *N'utiliser que le chargeur fourni avec le véhicule, voire un chargeur recommandé par Invacare® !*

#### **Risque de blessure par électrocution et de destruction du chargeur si celui-ci est mouillé !**

- *Protéger le chargeur de l'humidité !*

#### **Risque de blessure par court-circuit et électrocution si le chargeur a été endommagé !**

- *Ne pas utiliser le chargeur s'il est tombé par terre ou s'il est endommagé !*

#### **Risque de décharge électrique et de détérioration des batteries !**

- *NE JAMAIS essayer de recharger les batteries en raccordant les câbles directement aux bornes des batteries.*

#### **Risque d'incendie et de blessure par électrocution en cas d'utilisation d'une rallonge endommagée !**

- *N'utiliser une rallonge que si cela est absolument indispensable. Dans ce cas, s'assurer auparavant que son état est impeccable.*

#### **Risque de blessure en cas d'utilisation du fauteuil roulant pendant la charge des batteries !**

- *NE PAS essayer de recharger les batteries et d'utiliser le fauteuil roulant simultanément.*
  - *NE PAS rester assis dans le fauteuil roulant pendant la charge des batteries.*
-

## Charger les batteries

- Mettre le fauteuil roulant électrique hors service au manipulateur.
- Raccorder le chargeur au manipulateur. La prise de charge se trouve sur la face inférieure du manipulateur (1).
- Brancher le chargeur sur secteur et le mettre éventuellement en marche.
- Après le processus de charge, séparer tout d'abord le chargeur du secteur et ensuite le raccord à fiche du manipulateur.

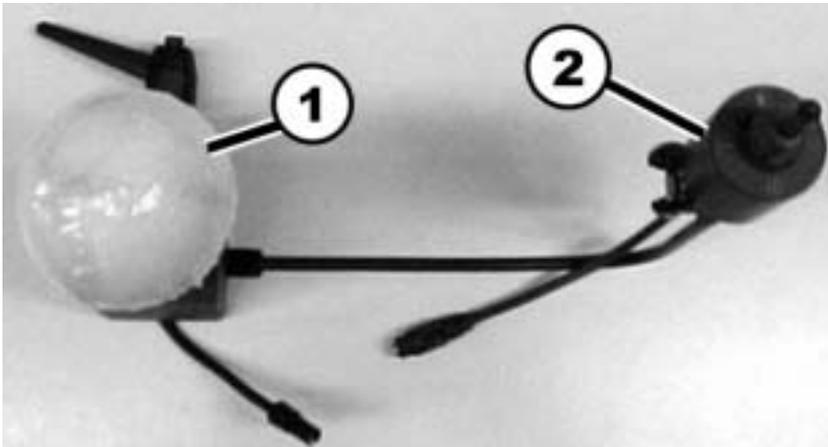


## 1.8 Utiliser une commande au menton avec le manipulateur

Vous pouvez utiliser le manipulateur avec une commande au menton. La commande au menton se compose :

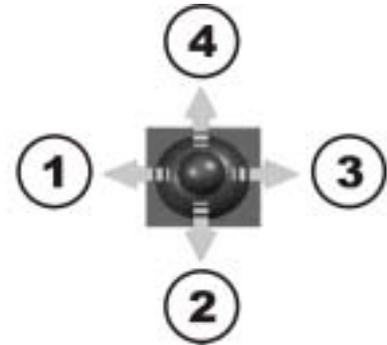
- d'un joystick proportionnel pour le contrôle du sens de déplacement, de la vitesse et des options de réglage (1)
- d'un joystick à quatre positions de commutation pour mettre en service et hors service, pour klaxonner et pour sélectionner le programme de conduite ou le mode réglage (2)

Cf. l'illustration ci-dessous.



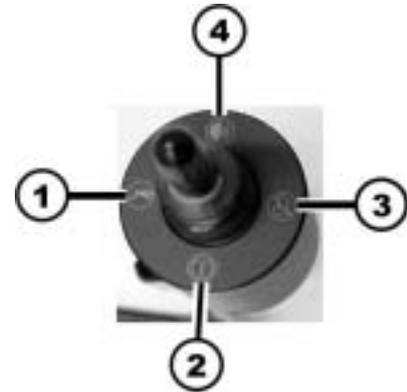
**Joystick avec balle en mousse ((1) dans l'illustration à la page 21)**

- 1) Se déplacer vers la gauche
- 2) Faire marche arrière ou actionner l'option de réglage
- 3) Se déplacer vers la droite
- 4) Se déplacer en marche avant ou actionner l'option de réglage



**Joystick pour commuter ((2) dans l'illustration à la page 21)**

- 1) Activer le programme de conduite / Choisir le profil de déplacement
- 2 MARCHE/ARRET
- 3) Activer le mode de réglage / Choisir l'option de réglage
- 4) Signal sonore



## 1.9 Diagnostic d'erreur

S'il devait s'avérer un défaut de fonctionnement de l'électronique, ayez recours aux instructions de recherche de panne suivantes pour localiser l'erreur.



### REMARQUE

Avant tout début de diagnostic, s'assurer que le système électronique est en service.

#### Lorsque l'affichage d'état est à l'ARRET:

Vérifier si le système électronique est **EN MARCHE**.

Vérifier si tous les câbles sont raccordés correctement.

S'assurer que les batteries ne sont pas déchargées.

#### Si l'affichage d'état CLIGNOTE:

Compter le nombre des cycles de clignotement et passer à la section suivante.

Lorsque les Diodes Rouges dans l'affichage de charge de batterie et l'affichage d'état **CLIGNOTENT**, une barre horizontale est visible à l'affichage du mode de déplacement

Batterie déchargée. Charger la batterie.

## 1.9.1 Codes d'erreur et codes de diagnostic

Le système électronique de déplacement est capable de remédier de manière autonome à certaines erreurs. Dans ce cas, le clignotement de l'affichage d'état s'éteint. A cet effet, arrêter et réenclencher le manipulateur à plusieurs reprises. Attendre env. 5 secondes avant chaque remise en marche du manipulateur. Si l'erreur n'est pas éliminée ainsi, la localiser à partir des codes de clignotement mentionnés ci-dessous.

<b>CODE DE CLIGNOTEMENT</b>	<b>DEFAUT</b>	<b>MESURE IMMEDIATE</b>	<b>AUTRE AIDE</b>
<b>1</b>	Module défectueux.	-	<ul style="list-style-type: none"><li>• Consulter votre distributeur.</li></ul>
<b>2</b>	Lifter soulevé ou trop abaissé (assise pas à la hauteur de déplacement)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Si le lifter est soulevé, l'abaisser peu à peu jusqu'à ce que l'affichage d'état cesse de clignoter. Si le lifter est trop abaissé, le monter peu à peu jusqu'à ce que l'affichage d'état cesse de clignoter. Dans la mesure du possible, ne se déplacer que lorsque l'assise se trouve en hauteur de déplacement !</li></ul>	-
	Erreur d'accessoires.	-	<ul style="list-style-type: none"><li>• Consulter votre distributeur.</li></ul>

<b>CODE DE CLIGNOTEMENT</b>	<b>DEFAUT</b>	<b>MESURE IMMEDIATE</b>	<b>AUTRE AIDE</b>
<b>3</b>	Panne au moteur M1. Raccord desserré/défectueux ou moteur défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler les raccords à fiche.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulter votre distributeur.</li> </ul>
<b>4</b>	Panne au moteur M2. Raccord desserré/défectueux ou moteur défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler les raccords à fiche.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulter votre distributeur.</li> </ul>
<b>5</b>	Erreur/Panne de freinage au moteur M1. Raccord desserré/défectueux ou moteur défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler les raccords à fiche.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulter votre distributeur.</li> </ul>
	Moteur M1 débrayé (pour moteurs GB)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Embrayer le moteur. Arrêter et réenclencher le manipulateur.</li> </ul>	-
	Les deux moteurs sont débrayés (pour moteurs standard)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Embrayer les moteurs. Arrêter et réenclencher le manipulateur.</li> </ul>	-
<b>6</b>	Erreur/Panne de freinage au moteur M2. Raccord desserré/défectueux ou moteur défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler les raccords à fiche.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulter votre distributeur.</li> </ul>
	Moteur M2 débrayé (pour moteurs GB)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Embrayer le moteur. Arrêter et réenclencher le manipulateur.</li> </ul>	-

<b>CODE DE CLIGNOTEMENT</b>	<b>DEFAUT</b>	<b>MESURE IMMEDIATE</b>	<b>AUTRE AIDE</b>
<b>7</b>	Décharge excessive de batterie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Précharger la batterie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulter votre distributeur.</li> </ul>
<b>8</b>	Tension de batterie trop élevée.	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulter votre distributeur.</li> </ul>
<b>9 ou 10</b>	Mauvais transfert de données entre les modules.	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulter votre distributeur.</li> </ul>
<b>11</b>	Moteurs surchargés.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Arrêter et réenclencher le manipulateur</li> </ul>	-
<b>12</b>	Problèmes de compatibilité entre les modules.	-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulter votre distributeur.</li> </ul>

Numéro de commande de ce manuel : 1436143.DOC  
En date du : 2011-12-13

**Français**